

CURRICULUM VITAE ABREVIADO (CVA)

AVISO IMPORTANTE – El Curriculum Vitae no podrá exceder de 4 páginas. Para rellenar correctamente este documento, lea detenidamente las instrucciones disponibles en la web de la convocatoria

Parte A. DATOS PERSONALES*

Nombre	María Pilar
Apellidos	Mur Dueñas

A.1. Situación profesional actual

Puesto	Profesora Titular de Universidad (acreditada a Catedrática de Universidad con fecha 17/09/2025)		
Fecha inicio	28 de diciembre de 2017		
Organismo/ Institución	Universidad de Zaragoza		
Departamento/ Centro	Filología Inglesa y Alemana		
País	España	Teléfono	
Palabras clave	Specialised communication, scientific digital discourse, corpus studies, genre analysis		

A.2. Situación profesional anterior

4/2002-07/2002	Profesora asociada. U. Zaragoza, Spain
10/2002-02/2003	Profesora asociada. U. Zaragoza, Spain
03/2003-10/2005	Research grant holder. (FPU)
11/2005-9/2007	Profesora ayudante. U. Zaragoza, Spain
11/2007-10/2011	Profesora ayudante doctor. U. Zaragoza, Spain
11/2011-12/2017	Profesora contratada doctor. U. Zaragoza, Spain
12-2017 – actualidad	Profesora titular universidad. U. Zaragoza, Spain

A.3. Formación Académica

Grado/Master/Tesis	Univresidad/País	Año
Degree in English Philology (<i>licenciatura</i>)	Universidad de Zaragoza/Spain	2001
PhD in English Philology	Universidad de Zaragoza/Spain	2007

Parte B. RESUMEN DEL CV

Mi carrera de investigación científica se ha desarrollado en torno a tres áreas relacionadas con el estudio del discurso académico y científico en lengua inglesa: la retórica intercultural, el uso del inglés como lengua franca y, más recientemente, el entorno digital en el que se comunica la ciencia hoy en día. Comencé mis estudios de doctorado centrándome en el análisis intercultural (español-inglés) de artículos de investigación, utilizando el marco del metadiscursivo y adaptándolo para su aplicación desde una perspectiva contrastiva. Este estudio culminó en mi tesis doctoral (*summa cum laude*) y dio lugar a diversas contribuciones en el marco de tres proyectos: UM2005-03646 (12/2005 - 12/2008) FFI2009-09792 y FFI2009-08336 (1/2010 - 12/2012). Continuando con el objetivo de analizar el discurso científico en inglés y proporcionar directrices discursivas a académicos/as y científicos/as para la publicación de resultados de investigación a nivel internacional, mi investigación cambió su enfoque hacia el uso del inglés como lengua franca, determinando elementos característicos y convenciones genéricas cuyo uso puede dificultar o promover dicha difusión. Mis contribuciones se desarrollaron en torno a los proyectos I-2012/003 (01/2012 - 06/14) y FFI2012-37346 (01/01/2013 - 31/12/2015). La tercera área de interés fue el análisis del discurso científico en inglés en el entorno digital a través de nuevos géneros y prácticas. En primer lugar, me centré en el análisis de los sitios web de proyectos de investigación, su estructura retórica, sus fines comunicativos y sus realizaciones lingüísticas y no lingüísticas, así como sus redes sociales, especialmente Twitter/X, en consonancia con los objetivos del proyecto FFI2017-84205-P (01/01/2018- 31/12/2021). Actualmente, mi investigación gira en torno al análisis de los textos de divulgación científica, concretamente al fenómeno de la recontextualización, dentro del proyecto en curso del que soy IP2: PID2021-122303NB-I00 (01/09/2022 – 31/08/2026).

Estos dos últimos proyectos se han desarrollado como actividad principal del equipo de investigación InterGEDI.

Al mismo tiempo, mi interés por la formación del profesorado que imparte inglés y materias en inglés me ha llevado a realizar diversos proyectos de investigación en este campo. Además, en el contexto de la educación superior, he coordinado el diseño, la implementación y la evaluación del plan de formación CLIC@unizar. Este trabajo me ha llevado a formar parte de la Red de Investigación «Internacionalización y Multilingüismo» (RED2024-154338-T), coordinando uno de sus grupos.

Desde 2005 soy miembro de grupos reconocidos a nivel regional (Diputación General de Aragón) (H21; H16_20R; H16_23R): InterLAE (2005-16) y CIRES (2017-26) y desde 2021 soy miembro del Instituto Universitario de Investigación sobre Empleo, Sociedad Digital y Sostenibilidad (IEDIS) y del Centro de Innovación, Formación e Investigación en Ciencias de la Educación (CIFICE) de la Universidad de Zaragoza.

Mi carrera investigadora ha sido reconocida con tres sexenios de investigación (ANECA) (2002-08; 2009-14; 2015-20). Según Google Scholar, mis publicaciones tienen un índice h de 20 (14 en los últimos 5 años), un i10 de 36 (20 en los últimos 5 años) y un total de 1855 citas.

En cuanto a la transferencia y la difusión, soy socia fundadora de la empresa Trasluz (Servicios de Traducción y Mediación Lingüística) desde 2006, empresa que surgió en el marco del primer programa Spin Off de la Universidad de Zaragoza. Además, he elaborado manuales que se han utilizado en la formación de estudiantes, profesorado y personal de investigación.

Mis habilidades formativas se reflejan en la supervisión de tesis doctorales (2 defendidas, una de ellas en coautoría y 2 en curso), la supervisión de un contrato predoctoral en formación de la DGA (2021-25), la coordinación de contratos de personal investigador financiados por proyectos (investigador novel N4 e investigador colaborador junior N2), la cosupervisión de una beca de colaboración y la supervisión de Trabajos Fin de Máster (44) y Trabajos Fin de grado (30).

Parte C. LISTADO DE APORTACIONES MÁS RELEVANTES

C.1. Publicaciones más importantes en libros y revistas con “peer review” y conferencias

Libros

1. Lorés, Rosa and Mur-Dueñas, Pilar. 2026. (Eds.) *Recontextualizing expert knowledge: The process, practices and aims of digital dissemination*. Routledge.

Artículos

2. Mur Dueñas, P. 2025. Digital scientific dissemination practices on environmental economic sustainability: An analysis of lexical and metadiscoursal choices. *ESP Today* 13(1): 113-133.

<https://doi.org/10.18485/esptoday.2025.13.1.6>

3. Mur-Dueñas, Pilar. 2024. Digital dissemination practices: An analysis of explanatory strategies in the process of recontextualising specialised knowledge. *Discourse and Interaction* 17(1): 94-114.

<https://doi.org/10.5817/DI2024-1-94>

4. Mur Dueñas, P. 2023. Exploring researchers' digital professional and discursive practices: A genre analysis of international research project websites. *Ibérica* 45: 79-107. <https://doi.org/10.17398/2340-2784.45.79>

5. Mur Dueñas, P. & D. Pascual Oliva. 2023. Metadiscoursal Realisation of Pragmatic Strategies @ResearchProject Twitter Accounts. *Atlantis* 45(2): 119-150. <https://doi.org/10.28914/Atlantis-2023-45.2.06>

6. Pascual Oliva, D. & P. Mur Dueñas. 2022. Dialogic interaction with diversified audiences in Twitter for research dissemination purposes. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación* 90: 61-79.

<https://doi.org/10.5209/clac.81307>

7. Mur Dueñas, P. 2021. Engagement markers in research project websites: promoting interactivity and dialogicity. *Poznan Studies in Contemporary Linguistics* 57 (4).

8. Mur Dueñas, P. 2018. Disseminating and constructing academic knowledge in online scholarly journals: An analysis of virtual special issue introductions. *Discourse, Context and Media* 24: 43-52.

<https://doi.org/10.1016/j.dcm.2018.04.010>

Capítulos de libro

9. Lorés, R. & P. Mur-Dueñas. 2025. Specialized communication in the World Wide Web. In Thorsten Roelcke, Ruth Breeze, & Jan Engberg (Eds.), *Specialized Communication: An International Handbook* (pp. 645-663). De Gruyter Brill. <https://doi.org/10.1515/9783110672633-032>

Números especiales en revistas internacionales

10. Mur Dueñas, P. & R. Lorés. 2021. *Scientific and Parascientific Communication. Publications*: https://www.mdpi.com/journal/publications/special_issues/Sci_parasci_commun

10. Lorés, R. & P. Mur Dueñas. 2025. *Mediating scientific knowledge for diverse audiences on digital platforms*. Discourse, Context & Media: <https://www.sciencedirect.com/special-issue/10GP2S82J31>

C.2. Congresos

1. Mur-Dueñas, P. Engaging scientific digital dissemination texts? Attention-getting strategies in writer-mediated and author-generated practices. [23rd AELFE Conference: Revisiting LSP in the Multimodal Literacy Age. Castellón, Spain, 25-27 June, 2025]. Paper

2. Mur-Dueñas, P. Recontextualising scientific knowledge in the digital medium: What role do Cognitive Discourse Functions play? [The Eight International Congress of Applied Linguistics Today – Modern Approaches to Old and New Challenges. University of Belgrade, Belgrade, Serbia. 23-25 May, 2025]. Paper

3. Mur Dueñas, P. From the analysis of multimodal digital genres to the development of English learners' multiliteracies. [VI Multimodal Discourse Analysis Webinar. Digital Genres and Multimodal English Language Learning. Castellón, Spain, 21-22 November 2024.] Invited talk

4. Mur Dueñas, P. Forging comprehensibility, credibility and interactivity in recontextualised knowledge: High frequency language traits. [I, Expert: Media competence for science through linguistics. University of Technology, Chemnitz, Alemania, 7-8 November 2024]. Paper.

5. Mur Dueñas, P. An ICLHE training itinerary: Nurturing teachers' awareness of academic and disciplinary literacies. [SHIFT Research Project International Seminar. Universidad Complutense de Madrid, 20-21 May 2024]. Invited talk

6. Mur Dueñas, P. Scientists' digital dissemination practices: A look into the recontextualization of specialised knowledge. [10th Brno Conference on Linguistics Studies in English. Masaryk University, Brno, República Checa, 4-5 September 2023]. Keynote Lecture.

7. Mur Dueñas, P. *Emerging and evolving digitally-mediated discursive practices: A challenge for LSP training*. [6th International Conference of The Association of LSP Teachers at Higher Education Institutions in Croatia: Contemporary Challenges in LSP Teaching. University of Osijek, Croatia, 23-25 February 2023]. Keynote Lecture

8. Mur Dueñas, P. Recontextualising research results: An analysis of pragmatic explanatory strategies in project research websites. [39 Congreso AESLA, Las Palmas de Gran Canaria, Spain, 26-28 April 2022]. Paper

9. Mur Dueñas, P. Scholars' digital communication practices: the challenges of analysing the publication and dissemination of knowledge in English. [UCM Predoctoral Conference on English Linguistics (UPCEL) English on the move: discourse and cognitive functional approaches to linguistic variation, Universidad Complutense de Madrid, 25-26 January, 2022]. Keynote Lecture.

10. D. Pascual Oliva & P. Mur Dueñas Tweeting in EU research projects: Pragmatic functions and metadiscoursal realizations. [3rd International Metadiscourse Across Genres Conference (MAG2021). Castellón, Spain, 27-28 May, 2021]. Paper

C.3. Proyectos o líneas de investigación en los que ha participado

1. *Procesos de recontextualización en la transferencia del conocimiento: análisis lingüístico, pragmático y multimodal del discurso científico digital con fines divulgativos* (PID2021-122303NB-I00). Entidad financiadora: Ministerio de Ciencia e Innovación. Inicio: 01/09/2022; fin: 31/08/2026. Grant amount: 75.867 €. IPs: Dra. Rosa Lorés Sanz and Dra. Pilar Mur Dueñas

2. *Comunicación Internacional y Retos Sociales* (CIRES) (H16_23R). Entidad financiadora: Gobierno de Aragón, Spain. Inicio 01/01/2023; fin: 31/12/2025. Grant amount: 60.389,79 €. Investigadora principal: Dra. María José Luzón Marco.

3. *Comunicación Internacional y Retos Sociales (CIRES) (H16_20R)*. Entidad financiadora: Gobierno de Aragón, Spain. Inicio: 01/01/2020; fin: 31/12/2022. Investigadora principal: Dra Rosa Lorés Sanz
4. *Internacionalización y multilingüismo: Estrategias de integración de contenidos y lenguas en la educación superior*. Endidad financiadora: Ministerio de Ciencia, Innovación y Universidades. Inicio: mayo 2025-abril 2027. Investigadora principal: Dra. Noelia Ruiz Madrid.
5. *Hacia una mayor visibilidad y diseminación de la investigación científica: estudio lingüístico, retórico y pragmático de géneros digitales en inglés como lengua de comunicación internacional*. (FFI2017-84205-P). Funding entity: Ministerio de Industria, Economía y Competitividad, Spain. Start date: 01/01/2018. End date: 31/12/2021 (extended -09/- 2022). Grant amount: 45,980€. Principal investigator: Dr Rosa Lorés Sanz
6. *Nuevos modos y medios de comunicación en investigación y gestión del conocimiento: estudio lingüístico retórico y pragmático de géneros en sitios web de proyectos internacionales* (UZ2017-HUM-03) Funding entity: Universidad de Zaragoza. Start date: 19/06/2017. End date: 31/3/2018. Grant amount: 3,100€. Principal investigator: Dr Rosa Lorés Sanz
7. *Research electronic genres: an analysis of discursive practices in English as an international language* (JIUZ-2016-HUM-03). Funding entity: Fundación Ibercaja y Universidad de Zaragoza. Start date: 1/1/2017. End date: 31/12/2017. Grant amount: 2,000€. Principal investigator: Dr Pilar Mur Dueñas
8. *El inglés como lengua franca en los discursos especializados: espacios alternativos de producción lingüística y cultural a través del análisis crítico del género*. (FFI2012-37346). Funding entity: Ministerio de Economía y Competitividad. Start date: 01/01/2013. End date: 31/12/2015 (extended -12/ 2016). Grant amount: 40,950€. Principal investigator: Dr Ignacio Vázquez Orta
9. *English in Europe* (I-2012/003). Funding entity: Leverhume Trust (Reino Unido). Start date: 02/01/2012. End date 30/06/2014. Grant amount: 10.770€. Principal investigator: Dr Andrew Linn (University of Sheffield, UK)
10. *La integridad genérica en la comunicación académica y profesional: análisis de los géneros y su correlación con las prácticas discursivas y con la cultura disciplinar de distintas comunidades profesionales*. (FFI2009-09792). Funding entity: Ministerio de Educación. Start date: 01/01/10. End date: 31/12/12. Grant amount: 28,586,25€. Principal investigator: Dr Ignacio Vázquez Orta

C.4. Participación en actividades de transferencia de tecnología/conocimiento y explotación de resultados

- Miembro fundadora de la empresa TrasLUZ (Traducciones y Servicios de Mediación Lingüística S.L).
- Coordinadora del Grupo de Trabajo «Asesoramiento experto del Vicerrectorado de Internacionalización y Cooperación de la Universidad de Zaragoza para la impartición de docencia en lengua inglesa» desde enero de 2019. Diseño e implementación de cursos para profesores del ICLHE (CLIC@unizar) a partir de 2020.
- Formadora en los cursos transversales de la Unidad Doctoral de Doctorado (Inglés Académico-Economía, 2014; Inglés Académico-Ciencias, 2020, Inglés Académico-Ciencias Sociales, 2021, 2022, 2023, 2024).